



Aminta Granera

## Policía de C.A. coordina estrategia en Nicaragua

—por los servicios de cable de  
El Reportero

MANAGUA (Prensa Latina) Jefes de Policía de Centroamérica, México, el Caribe y Colombia revisan el 23 de agosto en esta capital, los planes conjuntos para combatir la violencia generada por el narcotráfico y el crimen transnacional.

Según los informes, las instituciones militares esperan adoptar una estrategia común para hacer frente de manera coordinada a fenómenos generalizados como el tráfico de personas, el tráfico ilegal de drogas y el blanqueamiento de dinero.

La directora general de la policía de Nicaragua, la Primera Comisionada Aminita Granera, confirmó recientemente que el propósito de la reunión es establecer un sistema de "alerta roja" a fin de facilitar la captura de los delincuentes, en coordinación con la Organización Internacional de Policía Criminal (Interpol).

Ver BREVES LATINOS página 3

Central  
America police  
coordinates  
strategy in  
Nicaragua

—by the El Reportero's wire  
services

MANAGUA (Prensa Latina) Chiefs of Police in Central America, Mexico, the Caribbean and Colombia review on Aug. 23, in this capital joint plans to combat violence caused by drug trafficking and transnational crime.

According to reports, the military institutions hope to adopt a common strategy to deal in a coordinated way with widespread phenomena like human trafficking, illegal trafficking of drugs and money laundering.

The general director of the Nicaraguan police, First Commissioner Aminta Granera, recently confirmed that the meeting's purpose is the establishment of a system of "red alerts" in order to facilitate the capture of criminals, in coordination with the International Police Organization Criminologist (Interpol). Transnational crime must sense it is up against a wall, from Mexico to

See LATIN BRIEFS page 3

# Presidente de Ecuador Rafael "no somos una colonia" Correa enfrenta el azote de la Gestapo británica

—por Paul Craig Roberts  
*Infowars.com*

"Un cobarde muere muchas veces; un hombre valiente muere una sola vez".

El una vez orgulloso gobierno británico, ahora reducido a una servil prosti-

tuta de Washington, se puso sus botas de la Gestapo y declaró que si la Embajada de Ecuador en Londres no entregaba a Julian Assange de WikiLeaks, soldados británicos podrían invadir la embajada con la fuerza militar y arrastrar a Assange afuera. Ecuador se mantuvo

firme. "Queremos ser muy claros, no somos una colonia británica", declaró el ministro de Relaciones Exteriores de Ecuador. Lejos de ser intimidado, el Presidente de Ecuador, Rafael Correa, dio respuesta a la

Ver ECUADOR página 3

Ecuador President Rafael "we are not a colony"  
Correa stands to the jackbooted British Gestapo

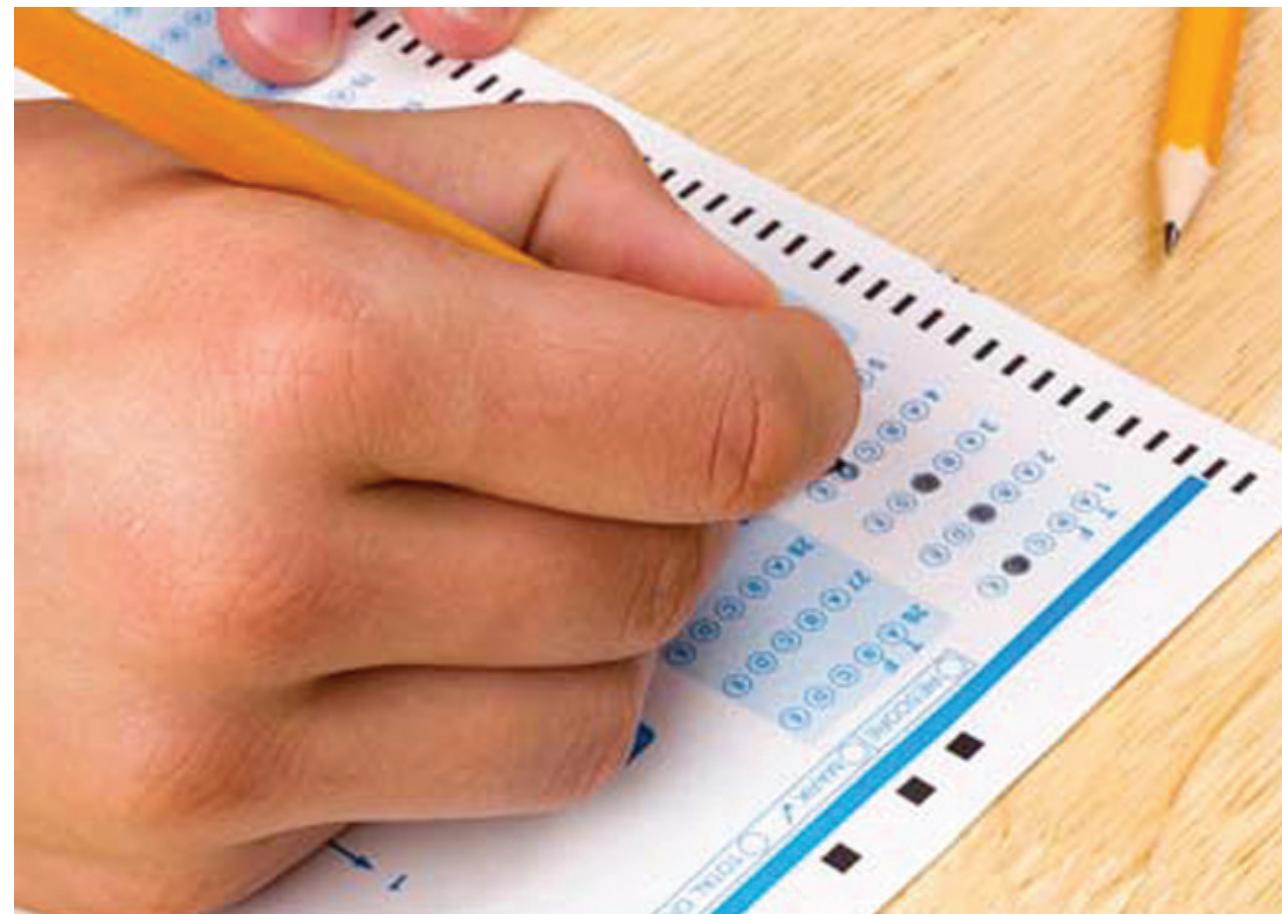
—by Paul Craig Roberts  
*Infowars.com*

A coward dies many deaths; a brave man dies but once.

The once proud British government, now reduced to Washington's servile whore, put on its Gestapo Jackboots and declared that if the Ecuadorean Embassy in London did not hand over WikiLeaks' Julian Assange, British storm troopers would invade the embassy with military force and drag Assange out. Ecuador stood its ground. "We want to be very clear, we are not a British colony," declared Ecuador's Foreign Minister. Far from being intimidated the President of Ecuador, Rafael Correa, replied to the threat by granting Assange political asylum.<http://www.nytimes.com/2012/08/17/world/americas/ecuador-to-let-assange-stay-in-its-embassy.html?pagewanted=2&r=1&emc=n1>

The once law-abiding British government had no shame in announcing that it would violate the Vienna Convention and assault the Ecuadorean Embassy, just as the Islamic students in the 1979 Khomeini Revolution in Iran took over the US Embassy and held the diplomatic staff captive. Pushed by their Washington overlords, the Brits have resorted to the tactics of a pariah state. Maybe we should be worried about British nuclear weapons.

Let's be clear, Assange is not a fugitive from justice. He has not been charged with any crime in any country. He has not raped any women. There are no indictments pending in any court, and as no charges have been brought against him, there is no validity to the Swed-



Las clases de GED no estarían disponibles para los estudiantes que se encuentran bajo el estatus del Acta Dreamers en Arizona.  
GED classes wouldn't be available to students under the status of the Dream Act in the state of Arizona.

## Arizona niega clases Dreamers GED para bloquear action diferida

— Valeria Fernández  
*New America Media*

PHOENIX — La legislación anti-inmigrante en Arizona está creando obstáculos para los jóvenes indocumentados que desean inscribirse en el nuevo programa federal "acción diferida", anunciado por la Administración Obama en junio pasado, que aplazaría la deportación de ciertos inmigrantes indocumentados y les permitiría obtener un per-

miso de trabajo por un período renovable de dos años.

Para calificar para Acción Diferida por Arriba en la Infancia (DACA), los solicitantes deben haber sido menores de 16 años cuando entraron al país ilegalmente. También deben cumplir con otros criterios, como estar inscritos en la escuela secundaria o haber obtenido un diploma o un certificado

Ver ARIZONA página 7

## Arizona denies Dreamers GED classes to block deferred action

— Valeria Fernández  
*New America Media*

PHOENIX -- Anti-immigrant legislation in Arizona is creating hurdles for undocumented youth wishing to enroll in the new federal "deferred action" program announced by the Obama Administration last June, that would defer deportation for certain undocumented immigrants and allow them to obtain

work permits for a renewable period of two years.

To qualify for Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA), applicants need to have been younger than 16-years-old when they entered the country illegally. They must also meet other criteria, such as being enrolled in high school or having earned a diploma or General Education Develop-

See ARIZONA page 6

See ECUADOR page 2

## Programación de vacunas en EE.UU. y Gran Bretaña prueba que están basada en mentiras del gobierno

— por Ethan A. Huff  
*Natural News*

Una investigación exhaustiva sobre el funcionamiento interno del nacionalizado sistema de salud británico ha revelado un impactante legado de corrupción y mentiras acerca de la política de vacunación del país. Según la Dra. Lucija Tomljenovic, Ph.D., de la Universidad de British Columbia en Canadá, los

órganos consultivos y de gobierno que establecen la política de vacunación en el Reino Unido han, desde hace muchas décadas, ocultado la verdad sobre los peligros de la vacunación, y han deliberadamente presionado por vacunas peligrosas en el público, a fin de mantener el calendario de vacunación oficial. Documentos oficiales revelados de las reuniones secretas del Comité Con-

junto del Reino Unido sobre la Vacunación y la Inmunización (JCVI), un órgano independiente que ayuda a establecer la política del calendario de vacunación en Reino Unido, revelan que JCVI ignora datos independientes que muestran que las vacunas no son seguras, y refuerza datos cuestionables producidos por compañías de vacunas que afirman que

Ver SALUD página 3

## Vaccine schedules in U.S. and U.K. prove they are based on government lies

— by Ethan A. Huff  
*Natural News*

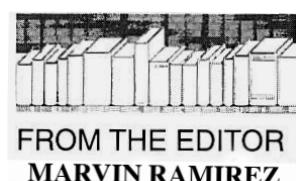
A comprehensive investigation into the inner workings of the U.K.'s nationalized healthcare system has revealed a shocking legacy of corruption and lies concerning the country's vaccine policy. According to Dr. Lucija Tomljenovic, Ph.D., from the University of British Columbia in Canada, the advisory and governing bodies that set

vaccination policy in the U.K. have, for many decades now, hidden the truth about vaccine dangers, and deliberately pushed unsafe vaccines on the public in order to uphold the official vaccination schedule.

Official documents uncovered from secret meetings of the U.K.'s Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI), an independent body that

See HEALTH page 6

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



## Naciones Unidas realizará otra conferencia para confisco de armas

NOTA DEL EDITOR:

Queridos lectores:

Me complace comparar con ustedes todos los siguientes dos artículos que muestran el advenimiento de un nuevo intento de apoderarse de las armas las personas, garantizada por la 2<sup>a</sup> Enmienda de la Constitución, y el segundo artículo que denuncia la detención de un veterano que se atrevió a denunciar la corrupción Banco de la Reserva Federal, una corporación de propiedad privada que prácticamente ha esclavizado a los estadounidenses ante una moneda envilecida y ha erosionado la calidad de vida de todos los estadounidenses. Tenga en cuenta que este tipo de historias no se encuentran en los principales medios de comunicación.

por Kurt Nimmo  
Infowars.com

Tras el fracaso de Naciones Unidas para llegar a un consenso sobre el Tratado de Comercio de Armas (TCA), los internacionalistas de control de armas están esperando la Conferencia de Revisión de 2012 (RevCon 2012), que se celebrará en Nueva York desde la próxima semana, el 27 de agosto.

Su agenda se explica en el sitio web Reaching Critical Will (RCW). RCW es descrito como un proyecto de la Liga Internacional de Mujeres Pro Paz y Libertad, la más antigua organización de mujeres por la paz en el mundo. Tiene su sede en Naciones Unidas y recibe fondos de la Fundación Ford de la CIA.

“La RevCon 2012 revisa Programa de Acción de Naciones Unidas (PA) para

Prevenir, Combatir y Eliminar el Tráfico Ilícito de Armas Pequeñas y Ligeras en Todos sus Aspectos, aprobado en 2001”, señalan Paul Gallant, Alan J. Chwick, Gallant Sherry y Joanne D. Eisen para AmmoLand.com.

“Si bien el Programa de Acción enumera muchos objetivos altisonantes, para quienes no están familiarizados con la agenda de la ONU, hasta la fecha, en lo que respecta a la propiedad de armas de fuego civiles, esto puede sonar como una plantilla para la eliminación de los abusos contra los derechos humanos”, continúan. “Pero armado con el conocimiento de los esfuerzos anteriores de la ONU para lograr el desarme civil, y la lectura de todas las disposiciones contenidas en el Programa, es difícil

Ver EDITORIAL página 6

## United Nations sponsors another gun grabber conference in New York

by Kurt Nimmo  
Infowars.com

Following the failure of the United Nations to reach a consensus on the Arms Trade Treaty (ATT), the internationalist gun-grabbers are looking forward to Review Conference 2012 (RevCon 2012), to be held in New York beginning next week, on August 27.

Its agenda is spelled out on the Reaching Critical Will (RCW) website. RCW is described as a project of Women's International League for Peace and Freedom, the oldest women's peace organization in the world. It is headquartered at the United Nations and receives funding from the CIA's Ford Foundation.

See EDITORIAL page 5

Del 22 al 29 de agosto de 2012

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero*'s aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**El Reportero**  
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER  
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR  
Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

## Arreglo entre el Departamento de Justicia y Wells Fargo favorece a los Latinos

por Luis Carlos López  
Hispanic Link News Service

Ahora que Wells Fargo ha tomado pasos para proteger a los compradores de vivienda hispanos y africanos-americanos, y ha dejado de financiar las hipotecas mediante intermediarios, la situación para ambos grupos se ve más favorable.

La gigantesca institución bancaria concordó el 12 de julio con pagar una conciliación derivada de un juicio por discriminación en su contra presentado por el Departamento de Justicia federal (DOJ por sus siglas en inglés). Investigadores del DOJ encontraron que durante el boom en la compra de viviendas durante la década pasada, los intermediarios de Wells Fargo discriminaron contra los hispanos y los negros.

La conciliación ofrece compensación tanto a los prestatarios orientados hacia hipotecas de alto riesgo como a los que pagaron cargos y tarifas más altos que los prestatarios blancos, por motivo de su raza u origen nacional. Los detalles en cuanto a los criterios, como por ejemplo cuándo fue y cuánto ocurrió, aún no se han establecido.

“Wells Fargo también proveerá \$50 millones en

terminos de asistencia directa con las cuotas iniciales a los prestatarios en comunidades por todo el país, donde el DOJ haya identificado a grandes números de víctimas de la discriminación y quienes terminaron muy golpeados por la crisis en el sector de la vivienda”, mantuvo el Departamento de Justicia.

En respuesta a preguntas de Hispanic Link News Service después de establecido lo concordado, un vocero del DOJ confirmó que del 2004 al 2009, casi la mitad de los 30 mil prestatarios quienes tuvieron que pagar cargos más altos eran hispanos.

Aproximadamente 4.000 prestatarios africanos-americanos e hispanos calificados como prestatarios fueron orientados hacia préstamos de alto riesgo. Con la conciliación, recibirán un promedio de aproximadamente \$15 mil, dijo un funcionario del DOJ.

Unos 30 mil de estos prestatarios también fueron cobrados cargos y tarifas más altos que los prestatarios blancos, no hispanos.

Se anticipa recibirán un promedio de aproximadamente dos mil dólares.

Director interino de la National Association of Hispanic Real Estate

Professionals (NAHREP), Gary Acosta, dijo que estas prácticas ocurrieron con demasiada frecuencia en las comunidades latinas. Dijo que la decisión que tomara Wells Fargo de dejar de contratar con prestamistas de hipotecas independientes, a quienes describió como intermediarios, para préstamos y la decisión de dejar el negocio al por mayor del todo es “una evolución importante”.

“La mayoría de los hispanos cuentan con relativamente poca experiencia en cuanto al proceso de la compra de viviendas”, dijo Acosta, cofundador de NAHREP, una asociación comercial sin fines de lucro con sede en San Diego. Mencionó que para cuatro de cada cinco compradores de casa hispanos, tal compra es una nueva experiencia, y muchos no cuentan con la preparación en términos de comprensión de finanzas, lo cual deja la puerta abierta a los préstamos abusivos.

Documentos legales indican que las prácticas de discriminación por parte de Wells Fargo ocurrieron en 82 mercados geográficos a través de al menos 36 estados y el Distrito de Columbia.

Unos 3.500 casos ocur-

Ver COLUMNA página 8

## DOJ/Wells Fargo settlement bodes well for Latinos

by Luis Carlos López  
Hispanic Link News Service

Now that Wells Fargo has taken steps to protect Hispanic and African-American homebuyers and ceased financing mortgages through independent brokers, things may be looking up for both groups.

The behemoth banking institution agreed July 12 to a \$175 million discrimination suit settlement with the U.S. Department of Justice. DOJ investigators found that during the housing boom of the last decade, Wells Fargo's independent brokers discriminated against Hispanics and blacks.

The settlement offers compensation both to borrowers who were steered into subprime mortgages and who paid higher fees and rates than white borrowers because of their race or national origin.

The settlement offers compensation both to borrowers who were steered into subprime mortgages and who paid higher fees and rates than white borrowers because of their race or national origin.

Details as to criteria such as when and how much have yet to be established.

“Wells Fargo will also provide \$50 million in direct down payment assistance to borrowers in communities around the country where the department identified large numbers of discrimination victims and who were hard-hit by the housing crisis,” the Justice Department stated.

Responding to inquiries by Hispanic Link News Service following the agreement, DOJ spokesperson confirmed that from 2004 to 2009, nearly half of the 30,000 borrowers who had been charged higher fees were Hispanic.

Approximately 4,000 African-American and Hispanic borrowers who were qualified borrowers were steered to subprime loans. With the settlement, they will receive an average of approximately \$15,000, a DOJ official said.

Some 30,000 of those borrowers were also charged higher fees and rates than non-Hispanic white bor-

rowers. They are expected to receive an average of approximately \$2,000.

National Association of Hispanic Real Estate Professionals acting director Gary Acosta said these practices happened far too often in Latino communities. He said Wells Fargo's decision to discontinue contracting with independent mortgage brokers, whom he described as middlemen, on loans and exiting the wholesale business altogether was “a significant development.”

“Most Hispanics are relatively inexperienced in the home buying process,” Acosta, co-founder of NAHREP, a non-profit trade association based in San Diego. He mentioned that for four out of five Hispanic homebuyers, such a purchase is a new experience and many aren't educated in financial literacy, leaving the door open to predatory lending.

See COLUMNS page 7

to Washington to be held in indefinite detention, tortured, and framed as a spy, sought protection from the Ecuadorean Embassy in London. As corrupt as the British are, the UK government was unwilling to release Assange directly to Washington. By turning him over to Sweden, the British could feel that their hands were clean.

Sweden, formerly an honorable country like Canada once was where American war resisters could seek asylum, has been suborned and brought under Washington's thumb. Recently, Swedish diplomats were expelled from

Washington to be held in indefinite detention, tortured, and framed as a spy, sought protection from the Ecuadorean Embassy in London. As corrupt as the British are, the UK government was unwilling to release Assange directly to Washington. By turning him over to Sweden, the British could feel that their hands were clean.

Assange, realizing that the Swedish government was going to turn him over

See ECUADOR page 5

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
California Hispanic Publishers Group

## Los ciudadanos tienen la culpa de lo que ocurre en San Francisco

No juzguéis para que no seáis juzgados. Mateo 7:1

por Earl Rudolph

Las ocurrencias de la Política de Hombre Fuerte no son exclusivas de San Francisco. La mayoría de las ciudades que son Ciudades Autónomas eventualmente recurren a políticas de control autoritario y de amiguismo.

Los gobernantes "Funcionarios Electos" se han vuelto tan arraigados que con el tiempo su codicia por el poder y el dinero va a provocar su caída.

Los ciudadanos tienen la culpa de lo que ocurre en su ciudad! La mayoría de la gente piensa que todo lo que tienes que hacer es votar para cumplir con su deber cívico.

¿Por qué crees que hay tanta publicidad sobre los equipos deportivos? ¿Qué hay de Fantasy-fútbol? ¡Y si los ciudadanos de San Francisco dedicaran la misma cantidad de tiempo estudiando sobre sus funcionarios electos como sobre

sus héroes deportivos, cree usted, por un nanosegundo que alguno de los funcionarios sería reelegido? Si supiéramos tanto de sus datos estadísticos como de los datos estadísticos del equipo, probablemente habría un alcalde y Concejo Municipal completamente nuevos al final de cada período. La gente tiene una tendencia a culpar al mensajero y no el mensaje.

En todos los países e instrumentos menores, ciudades, pueblos, barrios, etc., hay lo que se conoce como "Altas Partes Contratantes". Usted verá este término en todos los tratados entre los países. ¡Un Tratado no es más que un contrato! Se trata de un acuerdo. ¿No es la Constitución de la Ciudad / Condado un contrato, un acuerdo entre la población del Estado y la población de la Ciudad / Condado?

¡Votaron todos? No, hay gente que no votó, por diversas razones, pero hay algunas personas que no pueden votar. ¡En este país se ha afirmado que el pueblo tiene derecho a votar! Es una mentira. Hay personas que no pueden votar porque no

tienen hogar. ¡Uno tiene que tener residencia para poder votar! ¿Qué es una residencia? La mayoría de la gente diría que es donde vive. ¡Yo digo que no! ¡Es un lugar de negocios! Así que para poder votar tienes que estar en el negocio y tener un lugar establecido de negocios. Algunas personas viven en sus automóviles, pero eso no puede ser un negocio a menos que tenga placas de licencia comercial. Así que ahora sabemos que para poder votar tienes que tener una licencia.

La gente en la cárcel y prisiones no puede votar porque no están involucrados en una empresa comercial. Incluso cuando son liberados, en su mayoría no se les permite votar porque ahora están clasificados como delincuentes y, por tanto, ¡Anti-Sociales! Antisocial es realmente ser un enemigo de la autoridad, gobierno, un anti socialista.

¡Manténganse sintonizado! Porque serás juzgado de la manera en que juzgas, y por tu nivel de medida, serás medido. Mateo 7:2.

(Earl-Rudolph es un investigador y orador constitucional).

### ECUADOR de la página 1

amenaza mediante la concesión de asilo político de Assange. <http://www.nytimes.com/2012/08/17/world/americas/ecuador-to-let-assange-stay-in-its-embassy.html?pagewanted=2&r=1&emc=na>

El una vez respetuoso de la ley el gobierno británico no tenía vergüenza al anunciar que violaría la Convención de Viena y asaltaría la Embajada de Ecuador, al igual que los estudiantes islámicos en la revolución de 1979 de Jomeini en Irán, que se tomaron la embajada de EE.UU. y mantuvieron cautivo al personal diplomático. Empujado por sus amos de Washington, los británicos han recurrido a la táctica de un estado paria. Tal vez deberíamos estar preocupados de las armas nucleares británicas.

Seamos claros, Assange no es un prófugo de la justicia. No ha sido acusado de ningún delito en ningún país. Él no ha violado ninguna mujer. No hay acusaciones pendientes en ninguna corte, y como no se han presentado cargos en su contra, no hay validez de la solicitud de extradición de Suecia. No es normal que la gente sea extraditada para ser interrogada, sobre todo cuando, como en el caso de Assange, expresa su total cooperación para ser interrogado por se-

gunda vez por los funcionarios suecos en Londres. ¿Qué es todo esto?

Primer, según informes de prensa, Assange fue atraído por dos mujeres suecas cazadoras de celebridades que lo llevaron a casa a sus camas. Más tarde, por razones desconocidas, una se quejó de que no había usado condón, y la otra se quejó de que ella le había ofrecido una ayuda, pero él había tomado dos. Un fiscal sueco examinó el caso, encontró que no había nada para él, y desestimó el caso.

Assange fue a Inglaterra. Luego, otra fiscal sueca, una mujer, clamando no sé qué autoridad, reabrió el caso y emitió una orden de extradición para Assange.

Éste es un procedimiento tan inusual que se abrió camino a través del sistema judicial británico hacia la Corte Suprema de Justicia y luego de vuelta a la Corte Suprema bajo apelación. Al final, la "justicia" británica hizo lo que el amo de Washington ordenó y cedió a la extraña demanda de extradición.

Assange, al darse cuenta de que el gobierno sueco lo iba a entregar a Washington para ser detenido indefinidamente, torturado y enmarcado como un espía, buscó la protección de la Embajada del Ecuador en Londres. Tan corruptos como son los británicos, el gobierno de Reino Unido no estaba dispuesto a liberar Assange

directamente a Washington. Al entregarlo a Suecia, los británicos podrían sentir que sus manos estaban limpias.

Suecia, anteriormente un país digno como Canadá, donde los que resistieron la guerra estadounidense podían buscar asilo, ha sido sobornado y traído bajo el pulgar de Washington. Recientemente, diplomáticos suecos fueron expulsados de Bielorrusia, donde parece que se han involucrado en ayudar a Washington a orquestar una "revolución de color", mientras Washington continúa intentando ampliar sus bases y estados títeres más profundamente hacia la tradicional Rusia.

El mundo entero, incluyendo los servicios estadounidenses de Washington, entiende que una vez que Assange esté en manos de Suecia, Washington lanzará una orden de extradición, con la que Suecia, a diferencia de los británicos, cumpliría. De todos modos, Ecuador entiende esto.

El canciller Ricardo Patiño anunció que Ecuador otorgó asilo a Assange porque "hay indicios para suponer que puede haber persecución política". En EE.UU., Patiño reconoció, Assange no recibiría un juicio justo y podría enfrentar la pena de muerte en un caso inventado.

El Estado títere de EE.UU. de Gran (sic) Bretaña anunció que a Assange no se le permitiría salir de Gran Bretaña. Hasta aquí la defensa del gobierno británico de la ley y los derechos humanos. Si los británicos no invaden la Embajada de Ecuador y arrastran a Assange afuera muerto o en cadenas, la posición británica es que Assange vivirá su vida dentro de la Embajada de Ecuador en Londres. Según el New York Times, el asilo de Assange lo deja "con protección contra la detención sólo en territorio ecuatoriano (que incluye la embajada). Para salir de la embajada de Ecuador, necesitaría la cooperación que Gran Bretaña ha dicho que no va a ofrecer. "Cu-

## The Citizens are to blame for what occurs in San Francisco

Judge not, that ye be not judged.  
Matthew 7:1

by Earl Rudolph

The occurrences of Strong Man Politics are not unique to San Francisco. Most Cities that are Charter Cities eventually resort to overbearing control and cronyism policies.

The ruling "Elected Officials" become so entrenched that eventually their greed for power and money will bring about their downfall.

The Citizens are to blame for what occurs in their City! Most people think that all I have to do is vote and I have completed my Civic Duty.

Why do you think there is so much publicity about the Sports Teams? What about Fantasy Football? What if the Citizens of San Francisco devoted the same amount of time studying the playbook of their elected officials as they do their sports heroes, do you believe, for

one nanosecond that any of the officials would be reelected? If we knew as much about their statistical data as we do about the team's statistical data, there would probably a completely new Mayor and City Council at the end of each term. People have a tendency to blame the messenger and not the message.

In every country and the lesser instrumentalities, Cities, Towns, Burroughs, etc., there are what is known "High Contracting Parties!" You will see this term in every treaty between countries. A Treaty is nothing more than a Contract! It is an agreement. Isn't the City/County Charter a contract, an agreement between the People of the State and the People of the State and the people of the City/County?

Did everyone vote? No, some people did not vote, for various reasons, but there are some people that cannot vote. In this country, it has been stated that the people have the right to vote! That is a lie. There are people who cannot vote because they are

homeless. One has to have a residence to be able to vote! What is a residence? Most people would say, it's where you live. I say No! It's a place of business! So, to be able to vote you must be in business and have a stated place of business. Some people live in their Automobiles but that cannot be a business unless it has commercial license plates. So, now we know, that to be able to vote you must have a license. People in Jail and Prisons cannot vote because they are not engaged in a business venture.

Even when they are released, they are, for the most part, not allowed to vote because they are now classified as Felons and therefore, Anti-Social! Anti Social is really being a foe against authority, Government, an anti socialist.

Stay Tuned! For in the way you judge, you will be judged; and by your standard of measure, it will be measured to you. Matthew 7:2.

(Earl-Rudolph is constitutional researcher and lecturer).

### SALUD de la página 1

las vacunas son seguras. El grupo también desalienta toda la investigación que podría cuestionar la seguridad de las vacunas, y miérte deliberadamente a los padres con el fin de aumentar la tasa de cumplimiento general de vacunación.

"[El] JCVI hizo constantes esfuerzos para retener datos importantes sobre las graves reacciones, y las contraindicaciones para la vacunación ante los padres y profesionales de la salud, estimando que era necesario

ia para la "inmunidad de grupo", un concepto que respecto de la vacunación, y contrariamente a las creencias prevalecientes, no se basa en evidencia científica sólida", escribe la Dra. Tomljenovic en su artículo.

"Los documentos oficiales obtenidos del Departamento Británico de Salud (DH) y el JCVI revelan que las autoridades sanitarias británicas han participado en dicha práctica durante los últimos 30 años, al parecer con el único propósito de proteger el programa nacional de vacunación".

El documento de 45 páginas destapa el mito de que la política de vacunación del gobierno se basa en la ciencia, y en su lugar muestra que los comités consultivos de vacunas, que ayudan a establecer la política de vacunación, normalmente se rellena con señuelos de la industria de las vacunas que específicamente promueven las vacunas, a pesar de que la evidencia muestra sus peligros. Esto ha sido así en el Reino Unido al menos desde la década

Ver SALUD página 6

### BREVES LATINO de la página 1

La delincuencia transnacional debe sentir que está contra una pared, desde México hasta Colombia, incluyendo el Caribe, "con un solo puño, con un objetivo, una acción", dijo.

A finales de julio, el evento regional celebrado en Managua avanzó en acuerdos para el diseño de un sistema de circulación de alertas rojas para permitir un rastreo simultáneo en la región.

Con sede en el Hotel Barceló, la reunión se llevará a cabo mientras un tribunal de la policía en la capital realiza un juicio oral y público contra 24 presuntos miembros de una red de trata de personas y lavado de dinero para los carteles de la droga en México y Colombia.

Las evaluaciones internacionales sitúan a Centroamérica entre las zonas más inseguras del planeta debido a la actividad de las drogas, con la desventaja de estar situado entre el mercado más grande del mundo de drogas hacia el norte, en EE.UU., y los productores de drogas en la parte sur del continente.

### Rumores de conversaciones de paz en Colombia

El Senador Roy Barreras del gobernante Partido de la U (PU) leyó una

### LATIN BRIEFS from page 1

Colombia, including the Caribbean, "with a single fist, with one goal, one action", she said.

In late July, the regional event held in Managua moved ahead on arrangements to design a system of circulated red alerts to allow simultaneous tracking in the region.

Headquartered at the Hotel Barceló, the meeting will take place while a police court in the capital is holding a public trial against 24 alleged members of a network trafficking and laundering money for drug cartels in Mexico and Colombia.

International assessments place Central America among the most insecure areas of the planet due to drug activity, with the disadvantage of being sandwiched between the world's largest drug market to the north, in the U.S., and drug producers in the southern part of the continent.

### Colombia peace talk rumors

Senator Roy Barreras of the ruling Partido de la U (PU) read a joint statement on Aug. 22 on behalf of the Senate and Lower House Peace commissions declaring that "the president [Juan Manuel Santos] is not alone in the search for peace. Congress opens the doors to the house of democracy to

debate the paths to peace", reported Latin Briefs.

Also from Latin Briefs: Graziano calls for coordinated action to head off global food price crisis

With global food prices spiraling on the back of the worst drought for generations in the US midwest, José Graziano da Silva, the Brazilian head of the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), has repeated his calls on the US to waive the mandate that 10 percent of each gallon of gasoline sold in the US be mixed with ethanol, so as to free up scarce corn supplies for the food chain.

Warning that unilateral actions by governments in 2007 and 2008 proved counterproductive and exacerbated the last food price crisis, he has also called upon the world's leaders to act "in a coherent manner" this time round so as to avoid the latest price spike becoming entrenched.

### Uruguay to sign gas deal with Angola

MONTEVIDEO - (Prensa Latina) Raúl Sendic, president of Uruguay state-run oil Co. Ancap will travel next September to Angola with the mission accompanying FM Luis Almagro to sign with counterpart Sonangol a gas venture agreement,

See LATIN BRIEFS page 5

**Si eres una persona mayor de 55 años y te gustaría compartir el almuerzo con otras personas de su misma edad y a misma vez:**



- Hacer ejercicio
  - Bailar/cantar
  - Jugar bingo
  - Costura y manualidades
  - Aprender computación
  - Estudiar inglés
  - Recibir información sobre la ciudadanía o
  - Recibir bolsa de comida gratis todas las semanas
- Entonces visítanos en el:

**362 Capp Street San Francisco**  
(entre calles 18 y 19)  
**Tel. 415-206-7750**

Para su conveniencia, también ofrecemos el programa de

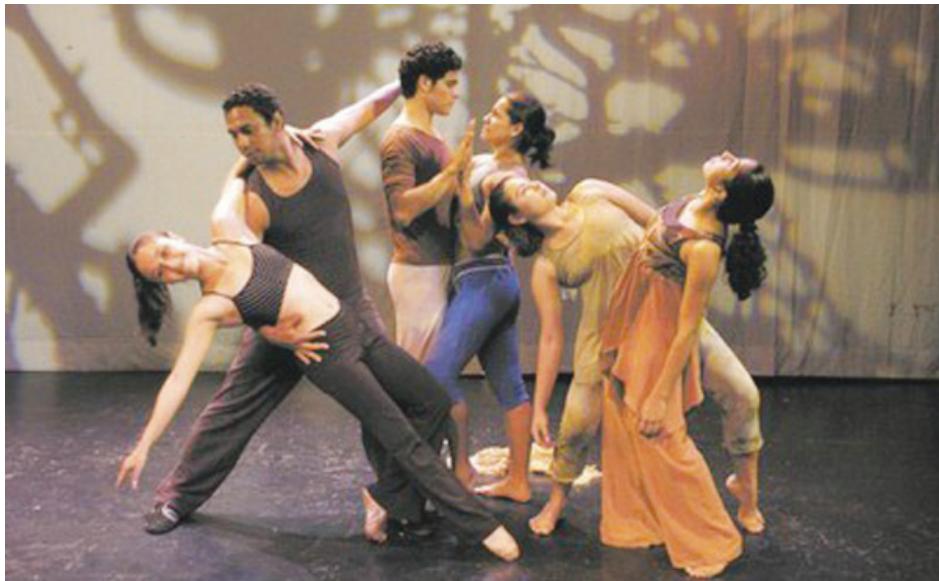


para más información llamar a Marizella al 415-902-0123

Ver ECUADOR página 5

Ver BREVES LATINOS página 5

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Festival Internacional de Danza Contemporánea

## Nicaragua es anfitriona del Festival Internacional de Danza

—by the El Reportero's staff

**MANAGUA** - El 18º Festival Internacional de Danza se inicia hoy y se extenderá hasta el 26 de agosto, con bailarines invitados de Costa Rica, El Salvador y Nicaragua.

La Dirección Nacional de Teatro Rubén Darío será el anfitrión de la inauguración, con espectáculos para llegar a otros teatros de la capital y la ciudad de Granada.

La reunión estará dedicada a la artista finlandesa Tarja Rinne, por su trabajo para mejorar la danza en Nicaragua, informó el diario La Prensa.

La Compañía Nacional de El Salvador, la Paola Lorenzana (Costa Rica) e Hijos del Otro, estarán entre otras empresas extranjeras que se presentarán.

Rinne impartirá talleres de danza contemporánea en la Escuela Nacional y en Academia Nicaragüense.

### Actriz de Nickelodeon María Gabriela de Faría hará debut en la pantalla grande

Este es el momento de la vida de la actriz venezolana María Gabriela de Faría - No sólo está nominado a los Premios Kids' Choice en México, sino que está a la conquista del mundo del cine y la música.

De Faría, de 19 años, quien interpreta a la maldada bruja Mia en la popular serie de adolescentes de Nickelodeon, *Grachi*, hará el papel de la hija rebelde de John Leguizamo y Karen Martínez en la película en español El

Paseo 2 que acaba de terminar de filmarse en Colombia.

"Nunca he hecho películas, y ésta ha sido una oportunidad maravillosa, con dos grandes actores. ¡Estoy tan emocionada!", dijo la nativa de Caracas que comenzó su carrera a la edad de 5 años en comerciales de televisión y telenovelas como *Ser Bonita No Basta* y la serie de niños *Tukiti, Crecí de Una*.

Más tarde, María Gabriela saltó a la fama internacional con la serie de Nickelodeon *Isa TKG* e *Isa TK+*. "Siempre me ha gustado actuar. Es un trabajo muy interesante porque hay que entender todo acerca de la naturaleza humana, tanto en su lado bueno como su lado oscuro", dijo.

"En este momento estoy trabajando en mi álbum,

**Ver ARTES** página 5

## Nicaragua hosts the International Dance Festival

—by the El Reportero's wire services

**MANAGUA**, (Prensa Latina) The 18th International Dance Festival starts here today and will run until Aug. 26, with guest dancers from Costa Rica, El Salvador and Nicaragua.

The National Rubén Darío Theater will host the opening, with shows to reach other theatres from the capital and the city of Granada.

The meeting will be dedicated to the Finnish artist Tarja Rinne, for her work to improve dance in Nicaragua, reported the newspaper *La Prensa*.

The National Salvadoran Company, the Paola Lorenzana (Costa Rica) and *Hijos del Otro*, will be among other foreign companies to perform.

Workshops on contemporary dance will be taught by Rinne at the National School and at the Nicaraguan Academy

she's out to conquer the world of movies and music.

The 19-year-old De Faria, who plays the evil witch Mia in the popular Nickelodeon teen series *Grachi*, will play the part of the rebellious daughter of *John Leguizamo* and Karen Martínez in the Spanish-language film *El Paseo 2* that has just finished filming in Colombia.

"I never did movies, and this has been a wonderful chance with two great actors. I'm so excited!" said the Caracas native who began her career at the age of 5 in television commercials and telenovelas like *Ser Bonita No Basta* (Being Pretty Isn't Enough) and the children's series *Tukiti, Crecí de Una* (*Tukiti, I Grew From One*).

Later María Gabriela soared to international fame with the Nickelodeon series *Isa TKG* and *Isa TK+*.

"I always loved acting. It's really interesting work because you have to understand everything about human nature, both in its bright side and its dark side," she said.

"Right now I'm working on my album, but I can't say much about it yet in

the way of details. I can only say that my disc will be very youthful and very much like me," said the fan of Pink and Beyoncé, to whom she looks for inspiration when it's time to create.

### Mexico establishes new award for literary translation

A new award bearing the name of Spanish-born Mexican author, translator and poet Tomás Segovia (1927-2011) has been created to honor outstanding work in literary translation, Mexican cultural officials said.

The prize recognizes translations that "bring the Hispanic literary tradition to other languages," National Culture and Arts Council, or Conaculta, president Consuelo Saizar said in a press conference Wednesday in this western Mexican city.

The honor carries a cash prize of \$100,000 and is financed by Conaculta in partnership with Fondo de Cultura Económica - Mexico's leading publishing house - and the Guadalajara International Book Fair, where this year's award ceremony will take place in November.

In alternating years, the award will honor the work of professionals who translate from Spanish into another language and those who translate from other languages.

**See ARTS** page 5

## Calendario de eventos Calendar of Events

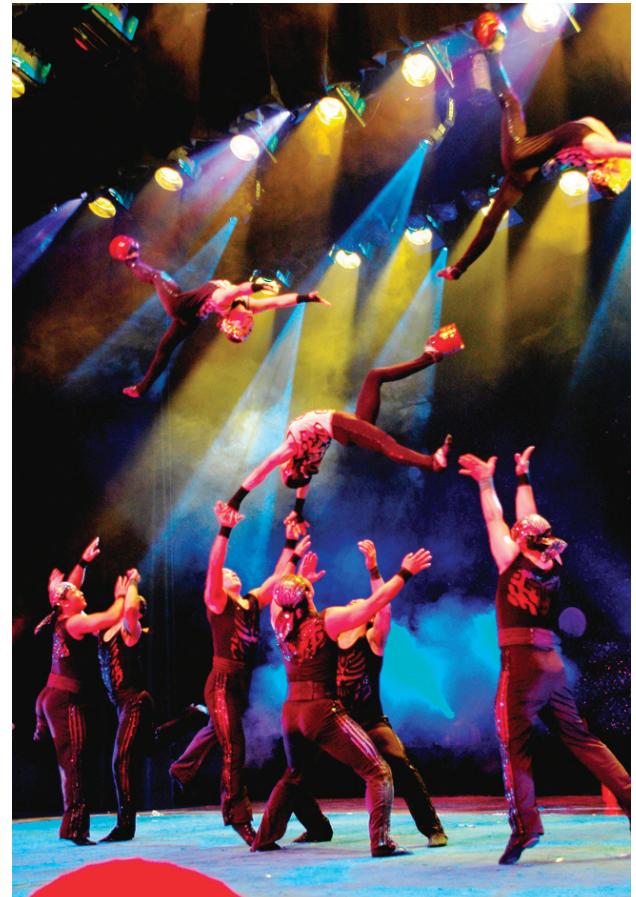
### Cantante peruana Tania Libertad se presentará en San Francisco

—por el equipo de  
El Reportero

La cantante peruana Tania Libertad celebrará el 50º Aniversario de su carrera musical en un gran concierto en San Francisco. Ella estará acompañada por una orquesta y una banda de Mariachi. Tania, una ganadora del Grammy en 2009 quien actualmente vive en México, se presentará en el Teatro Herbst, 401 Avenida Van Ness en San Francisco, el 8 de septiembre, a las 7 p.m. Para más información llame al 510-825-6479. Para entradas llame al 415-392-4400.

### Beneficiencia para Alimentos No Bombas, Ayude a las Personas que alimentan a las personas

¡Alimentos no Bombas! (FNB) ha recolectado alimentos por más de 15 años con un remolque *Bikes at Work* de 8 pies, que está en tan mal estado que es prácticamente inútil, y necesitan una nueva. La vieja carreta de bicicleta ayudó inmensamente al medio ambiente y para que FNB continúe sirviendo a la comunidad, necesita fomentar la ética y los principios de reciclaje de alimentos. A través de este método, la FNB puede lograr esto, simplemente usando el poder humano. En respuesta a esta necesidad, Harold Adler ha colaborado amablemente, permitiendo el uso de su Casa de Arte y Centro Cultural ubicado en 2905 Ave. Shattuck en Berkeley, California. Adler será el anfitrión de un evento el 1 de septiembre de 6 a 10 pm, que incluye una comida y la actuación de

Circo Nacional de la República Popular de China.  
The National Circus of the People's Republic of China

remolacha Beet The System, Grace Under Pressure, Ayr, Sammy, y mucho más.

La comida será vegetariana y también habrá torta! East Bay Food Not Bombs! es un grupo sin fines de lucro y de voluntarios que ha servido comida vegetariana gratuita en el Parque People's en Berkeley por más de 20 años. Para más información, visite el sitio web de FNB, [ebfnb.org](http://ebfnb.org) para la información más actualizada.

**Ca1 Perfor -**

**Ver CALENDARIO** página 8

### Peruvian singer Tania Libertad to perform in San Francisco

—by the staff of El Reportero

Peruvian singer Tania Libertad will be celebrating the 50th Anniversary of her musical career in a great San Francisco concert. She will be accompanied by an orchestra and Mariachi band. Tania, a 2009 Grammy award recipient who currently lives in Mexico, will perform at the Herbst Theater, 401 Van Ness Avenue in San Francisco, on Sept. 8, at 7 p.m. For more information call at 510-825-6479. For tickets call at 415-392-4400.

### A Benefit for Food Not Bombs, Help the People who FEED the People

Food not Bombs! (FNB) has done food pickups for more than 15 years with an 8-foot *Bikes at Work* bike trailer, which has gotten so messed up that it is practically useless, and they need a new one.

The old bike cart helped the environment immensely, and for FNB to continue to serve the community, they need to foster the ethics and principles of food recycling. Via this method, FNB can accomplish this, simply

by using human power.

In response to this need, Harold Adler has graciously cooperated, allowing the use of his Art House and Cultural Center located at 2905 Shattuck Ave. in Berkeley, Calif. Adler will host an event September 1st from 6-10 pm, which includes a meal and performances by Beet The System, Grace Under Pressure, AYR, Sammy, and more. The food will be vegetarian, and there will be cake too! East Bay Food Not Bombs! is a not-for-profit, all-volunteer group that has served free vegetarian meals at People's Park in Berkeley for more than 20 years. For more info, visit the FNB Website, [ebfnb.org](http://ebfnb.org) for the most up-to-date information.

### Cal Performances presents

Direct from Beijing, one of the oldest and most distinguished circuses in all of China, the National Circus of the People's Republic of China. They will perform at Zellerbach Hall, UC Berkeley Campus. Bancroft Way at Telegraph Ave. Berkeley, Calif., during September and October. Ticket prices range from \$22.00-\$52.00. Disponible a través de la Boletería de

**mances presenta**  
Directo desde Beijing, llega uno de los circos más antiguos y distinguidos en toda China, el Circo Nacional de la República Popular de China. Se llevará a cabo en el Hall Zellerbach, Campus UC Berkeley. Bancroft Way en Telegraph Avenue, Berkeley, California, en septiembre y octubre. Los precios oscilan entre \$ 22.00-\$ 52.00. Disponible a través de la Boletería de

**VivaFest!, The Tech Museum of Innovation, and CasaQ, Partner on a Film Showcase and new Festival Events**

Now in its third year, ¡VivaFest! the San Jose Mexican Heritage and Mariachi Festival has partnered with the Tech Museum of Innovation on a series of films celebrating Latino cultural heritage from independent Latino filmmakers.

New this year is a partnership for Cine y Cena dinner and movie events with CasaQ by Darlene. Series highlights include *Mosquita y Mari*, a Sundance Official Selection, and a screening and panel discussion of the documentary *Tijuana Jews* with Hollywood director/producer Isaac Arstein (*A Day Without A Mexican*) and festival veteran Michael Ronstadt and Ronstadt Generations. "It has been a wonderful

**See CALENDARIO** página 8



**EDITORIAL de la página 2**

salir con una impresión que no sea que el PoA no era nada menos que una plantilla para lograr eso".

Al igual que el TCA, los defensores de la agenda PoA aseguran que sus propuestas no pretenden negar la propiedad y uso de armas de fuego a los estadounidenses. Sin embargo, como señala AmmoLand.com, muchos miembros de la organización son también miembros de grupos anti-armas que proponen diversos planes diseñados para eliminar la Segunda Enmienda.

La Asociación Nacional para los Derechos a las Armas proporciona una lista de las metas del Programa de Acción:

- Promulgar requisitos más estrictos de concesión de licencias, haciendo que los norteamericanos que cumplen la ley estén sometidos a un proceso más burocrático para poseer un arma de fuego legalmente.

- Confiscar y destruir todas las armas de fuego civiles "no autorizadas"

(todas las armas de propiedad del gobierno están excluidas, por supuesto).

- Prohibir el comercio, la venta y la propiedad privada de todas las armas semi-automáticas.

- Crear un registro internacional de armas, preparando el camino para la confiscación de armas a gran escala.

Grupos de la Segunda Enmienda advierten que si Obama gana en noviembre, buscará de manera más agresiva y abierta una agenda anti-armas. El telón de fondo para este esfuerzo es la serie de tiroteos este verano, más recientemente en Nueva York (el hecho de que todas las víctimas, con la excepción del blanco del tirador fueron baleados por la policía, por supuesto, se ignora).

Los votantes, sin embargo, no deben ser engañados al pensar que Mitt Romney es un candidato pro-Segunda Enmienda. Cuando era gobernador de Massachusetts, firmó la prohibición de armas de asalto y elevó la tarifa de licencia

de armas por comisiones de veinticinco a cien dólares.

"En su tiempo en el cargo, yo diría con un fuerte grado de certeza que Romney hizo más" que Obama para socavar los derechos a las armas, dijo Dan Gross, presidente de la Campaña Brady, a Alex Koppelman del New Yorker el mes pasado.

El objetivo globalizador es la eliminación definitiva de las armas de fuego. La reunión de PoA en Nueva York la próxima semana revela que el esfuerzo solapado para robar a los estadounidenses de sus derechos naturales no ha disminuido y continuará a pesar de las victorias temporales.

**Brandon Raub: procesado por decir la verdad sobre la Reserva Federal**

**Kurt Niemann**  
InfoWars.com

Las noticias de los medios corporativos indican que el ex Marine Brandon Raub fue arrestado por el FBI y el Servicio Secreto

y recluido en un hospital psiquiátrico por publicar en Facebook mensajes contra el gobierno.

Una gran parte de mensaje de Raub, sin embargo, no fue dirigida al gobierno. Fue dirigido a la Reserva Federal. La Reserva Federal no es el gobierno. Se trata de una institución financiera de propiedad privada a cargo de un cartel de banqueros.

Millones de estadounidenses creen que la Reserva Federal es una agencia federal a pesar de que la Corte del Noveno Circuito dictaminó en 1982 que "los bancos de la Reserva no son instrumentos federales para propósitos de la FTCA, sino que son corporaciones independientes, de propiedad privada y controladas localmente".

Brandon sabe lo que sabían el congresista Charles Lindbergh, el congresista Louis T. McFadden, el congresista Wright Patman, el senador Barry Goldwater y otros lo suficientemente valientes como para decir lo que piensan: que la Reserva Federal es una operación

criminal de los prestamistas internacionales de dinero y estafadores, funciona como una gobernante en las sombras y ha usurpado el verdadero gobierno al pueblo de Estados Unidos a través del arrojante monopolio del crédito.

"La Reserva Federal está mal. Han diseñado un sistema basado en la codicia y el miedo. Ellos diseñaron un sistema para aplastar a la clase media entre los impuestos y la inflación. Esto está mal y es injusto. Es un error", escribió Brandon el 11 de noviembre de 2011.

"Esta cosa ha engañado a toda nuestra nación... Lo crearon en 1913. También crearon el impuesto a la renta en 1913. Alentaron el crecimiento de la deuda para que puedan imponer sobre ella. Hay un interés sobre la deuda. Su gobierno está en la cama con estas personas. Ellos quieren esclavizar al gobierno para que puedan controlar todos los aspectos de sus vidas. Es un imperio ba-

sado en la mentira. Operan con la codicia y el miedo".

El arresto de Raub por la policía política secreta dirigida por los banqueros que poseen Estados Unidos establece un precedente y envía una advertencia: usted puede ser arrestado y considerado mentalmente insano y encerrado contra su voluntad en un manicomio si dice la verdad acerca de la Federal Reserve.

La NDAA no se trata de al-Qaeda y los terroristas. Se trata de aquéllos que se atrevan a decir la verdad. Si el gobierno lo considera una amenaza, como consideran una amenaza a Brandon Raub, pueden enviar a la policía política secreta y hacerlo desaparecer.

Después de que la economía se derrumba - un colapso dirigido por la Reserva Federal y los banqueros internacionales que la dirigen - y hay caos social, el gobierno puede renunciar a la sutilidad relativa de un manicomio y ponerle una bala en la cabeza.

**ARIZONA from page 1**

opment (GED) certificate, and an absence of certain criminal convictions.

But in Arizona, a state law – Proposition 300 – approved by voters in 2006, bars state-funded schools from offering free GED classes to undocumented immigrants, making the path to DACA eligibility difficult for those who may have aged out of the high school system but still wish to become eligible for the new federal program.

Complicating matters further was Arizona Republican Governor Jan Brewer's executive order last Wednesday that bans access to driver licenses and public benefits for immigrants participating in DACA.

Advocacy groups like the Arizona Dream Act Coalition (ADAC), however, are now scrambling to shatter the myth that Proposition 300 removes their right to take the GED exam altogether. Rather, say advocates, it merely bars them from taking GED classes at state institutions.

One alternative, said Dulce Matuz, chairperson of ADAC, is to enroll in GED classes offered for a fee by private institutions.

"Don't be confused, if you can't take classes that doesn't mean you can't take the exam," said Matuz, also one of TIME magazine's 100 Most Influential People in the World.

Although one need not be a legal resident to take the GED exam, test-takers are required to present two forms of identification, which also poses a problem for undocumented youth.

Carmen Cornejo, an advocate at ADAC, said she's been flooded with phone-calls from students who tried to take the GED exam but were turned away because they didn't own a state issued ID. Cornejo said she has been encouraging those students to insist on taking the test, given they can provide a passport or matriculation card.

For undocumented students who need to take the GED exam but can't afford to pay for private classes, there are several other options. Non-profits like Chicanos Por La Causa (CPLC) offer free classes through

**HEALTH from page 1**

helps set vaccination schedule policy in the U.K., reveal that JCVI ignores independent data showing vaccines to be unsafe, and reinforces questionable data produced by vaccine companies claiming that vaccines are safe. The group also discourages all research that might question the safety of vaccines, and knowingly lies to parents in order to increase the overall vaccination compliance rate.

"[T]he JCVI made continuous efforts to withhold critical data on severe, ad-

verse reactions and contraindications to vaccinations to both parents and health practitioners in order to reach overall vaccination rates which they deemed were necessary for 'herd immunity,' a concept which with regards to vaccination, and contrary to prevalent beliefs, does not rest on solid scientific evidence," writes Dr. Tomljenovic in her paper.

"Official documents obtained from the U.K. Department of Health (DH) and the JCVI reveal that the British health authorities have been engaging in such practice for the last 30 years, apparently for the sole purpose of protecting the national vaccination program."

The 45-page paper blows the lid off the myth that government vaccination policy is based on sound science, and instead shows that vaccine advisory committees, which help set vaccine policy, are typically padded with vaccine industry shills that specifically promote vaccines in spite of evidence showing their dangers. This has been true in the U.K. since at least the early 1980s, and it is certainly true in the U.S. as well. ([http://www.naturalnews.com/033455\\_Institute\\_of\\_Medicine\\_vaccines.html](http://www.naturalnews.com/033455_Institute_of_Medicine_vaccines.html))

Dr. Tomljenovic explains; for instance, how JCVI has known since as early as 1981 that the measles vaccine, which is part of the government's official vaccine schedule, is linked to long-term neurological damage and death.

Since community colleges and other learning institutions are barred from offering the GED classes for free because they receive funding from the state, some schools, like Rio Salado Community College, have found a way to circumvent the state law by offering 14-week GED courses online for \$90.

"You have to be able to show (a state-issued ID card) in order to take a class in person," said Tom Gariepy, a spokesperson for Maricopa County Community Colleges. "(But online), because you pay for it, there's no requirement to show legal presence."

"We can't get distracted from our goal," said Matuz. "We need more youth to join the movement and find out what we can do to get a permanent solution."

See ARIZONA page 7

also outlines, with full citations, evidence showing that JCVI has long been aware that many of scheduled vaccines cause permanent brain damage in children, but have continued to promote those vaccines anyway.

JCVI knew MMR vaccine was capable of causing brain damage

Another stunning discovery in Dr. Tomljenovic's paper deals with the MMR vaccine, and how JCVI was aware that this controversial jab can cause brain damage. The transcript from a 1990 meeting of the JCVI CSM/DH Joint Sub-Committee on Adverse Reactions notes that JCVI was aware that MMR was definitely linked to causing at least 10 known cases of both meningitis and encephalitis.

JCVI addressed the issue of MMR safety again in 1991, noting that in a follow-up review of the earlier cases of meningitis and encephalitis that were definitely linked to the vaccine, two of the children developed permanent neurological damage as a result. One other developed behavioral problems, which are linked to autism, and another developed cerebral astrocytoma, a type of brain tumor. None of this critical information was publicly disclosed.

You can read Dr. Tomljenovic's full 45-page paper on vaccine corruption here: <http://www.ecomed.org.uk/wp-content/uploads/2011/09/3-tomljenovic.pdf>

*Advertise your business in El Reportero and help build a free press. 415-648-3711.*

**COCINA & PIZZA INDIA**  
FREE DELIVERY

**ZANTE**

**3489 Mission St. San Francisco, CA 94110**  
**Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971**  
**www.zantespizza.com**

**COCINA INDIA & PIZZA**

**PANCHO VILLA TAQUERIA**

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

**Pizza India**

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

TONY, propietario

criminal de los prestamistas internacionales de dinero y estafadores, funciona como una gobernante en las sombras y ha usurpado el verdadero gobierno al pueblo de Estados Unidos a través del arrojante monopolio del crédito.

"La Reserva Federal está mal. Han diseñado un sistema basado en la codicia y el miedo. Ellos diseñaron un sistema para aplastar a la clase media entre los impuestos y la inflación. Esto está mal y es injusto. Es un error", escribió Brandon el 11 de noviembre de 2011.

"Esta cosa ha engañado a toda nuestra nación... Lo crearon en 1913. También crearon el impuesto a la renta en 1913. Alentaron el crecimiento de la deuda para que puedan imponer sobre ella. Hay un interés sobre la deuda. Su gobierno está en la cama con estas personas. Ellos quieren esclavizar al gobierno para que puedan controlar todos los aspectos de sus vidas. Es un imperio ba-

sado en la mentira. Operan con la codicia y el miedo".

El arresto de Raub por la policía política secreta dirigida por los banqueros que poseen Estados Unidos establece un precedente y envía una advertencia: usted puede ser arrestado y considerado mentalmente insano y encerrado contra su voluntad en un manicomio si dice la verdad acerca de la Federal Reserve.

La NDAA no se trata de al-Qaeda y los terroristas. Se trata de aquéllos que se atrevan a decir la verdad. Si el gobierno lo considera una amenaza, como consideran una amenaza a Brandon Raub, pueden enviar a la policía política secreta y hacerlo desaparecer.

Después de que la economía se derrumba - un colapso dirigido por la Reserva Federal y los banqueros internacionales que la dirigen - y hay caos social, el gobierno puede renunciar a la sutilidad relativa de un manicomio y ponerle una bala en la cabeza.

**SALUD de la página 3**

de 1980, y sin duda es cierto en EE.UU. también.

([http://www.naturalnews.com/033455\\_Institute\\_of\\_Medicine\\_vaccines.html](http://www.naturalnews.com/033455_Institute_of_Medicine_vaccines.html))

La Dra. Tomljenovic explica, por ejemplo, cómo el JCVI sabe desde 1981 que la vacuna contra el sarampión, que es parte de la agenda oficial de vacunación del gobierno, está vinculada a largo plazo con daños neurológicos y la muerte. También destaca, con citas completas, evidencia que muestra que JCVI ha sido consciente de que muchas de las vacunas programadas causan daños permanentes en el cerebro de los niños, pero que de todos modos ha seguido promoviendo las vacunas.

El JCVI sabía que la vacuna MMR era capaz de causar daño cerebral.

Otro sorprendente descubrimiento del trabajo de la Dra. Tomljenovic tiene que ver con la vacuna triple vírica (MMR), y cómo el JCVI era consciente de que esta controvertida vacu-

na

El JCVI sabía que la vacuna MMR era capaz de causar daño cerebral.

Otro sorprendente descubrimiento del trabajo de la Dra. Tomljenovic tiene que ver con la vacuna triple vírica (MMR), y cómo el JCVI era consciente de que esta controvertida vacu-

na

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays

1123 Burlingame Ave

Burlingame, CA 94010

(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave

San Carlos, CA 94070

(650) 551-1400



**Taqueria La Corneta**

Lo mejor en comida Mexicana

**Seafood and Vegetarian Burritos**



**2834 Diamond St, SF**

**415-469 8757**

**2731 Mission St, SF**

**415-643-7001**

**1123 Burlingame Ave**

**Burlingame, CA 94010**

**(650) 340-1300**

**1147 San Carlos Ave**

**San Carlos, CA 94070**

**(650) 551-1400**



**Happy Hours:**

**ARIZONA de la página 1**

de Desarrollo de Educación General (GED), y no tener ciertas condenas penales.

Pero en Arizona, una ley estatal - Proposición 300 - aprobada por los votantes en 2006, prohíbe que las escuelas financiadas por el estado ofrezcan clases gratuitas de GED a los inmigrantes indocumentados, dificultando el camino a la elegibilidad para DACA a aquéllos que han salido del sistema de la escuela secundaria, pero que siguen deseando ser elegibles para el programa federal.

Para complicar más las cosas estuvo la orden ejecutiva del gobernador Republicano de Arizona, Jan Brewer el miércoles pasado que prohíbe el acceso a licen-

cias de conducir y beneficios públicos a los inmigrantes que participan en DACA.

Grupos de defensa, como la Coalición del Acta Dream de Arizona (ADAC), sin embargo, ahora están luchando para romper el mito de que la Proposición 300 elimina su derecho total a tomar el examen GED. Más bien, dicen los defensores, simplemente les impide tomar clases de GED en las instituciones estatales.

Una alternativa, dijo Dulce Matuz, presidenta de ADAC, es inscribirse en las clases de GED que se ofrecen por una tarifa en las instituciones privadas.

"No se confunda, si usted no puede tomar clases no significa que usted no puede tomar el examen", dijo Matuz, también una de las 100 personas más influyentes del

mundo, según la revista TIME.

Aunque no hace falta ser un residente legal para tomar el examen GED, los examinados deben presentar dos formas de identificación, lo que también supone un problema para los jóvenes indocumentados.

Carmen Cornejo, defensora en ADAC, dijo que ha sido inundada con llamadas telefónicas de estudiantes que intentaban tomar el examen GED, pero que fueron rechazados porque no tenían una identificación emitida por el estado. Cornejo dijo que ha estado alentando a esos estudiantes a insistir en tomar la prueba, dado que pueden proporcionar un pasaporte o una matrícula.

Para los estudiantes indocumentados que necesitan para tomar el examen GED, pero no pueden pagar las clases privadas, hay varias otras opciones.

Organizaciones sin fines de lucro, como Chicanos Por La Causa (CPLC) ofrecen clases gratuitas a través del Centro de Desarrollo de la Fuerza Laboral en el oeste de Phoenix dos veces a la semana, y no exigen la presentación de documentos legales.

Al menos el 75 por ciento de las llamadas que el centro de fuerza de trabajo está recibiendo actualmente provienen de estudiantes tratando de averiguar cómo pueden tomar las clases de GED. La demanda por las clases, dijeron en el centro, ya ha superado su capacidad.

"Tenemos una lista de espera de al menos 30 jóvenes que están pidiendo nuestro apoyo (para tomar las clases) desde que el presidente Obama hizo el anuncio", dijo María Jesús Cervantes, portavoz de la CPLC.

En respuesta a la mayor demanda, CPLC va a ampliar el número de clases que ofrece, dijo Cervantes.

Dado que las universidades comunitarias y demás instituciones docentes tienen prohibido ofrecer clases gratuitas de GED, ya que reciben fondos del estado, algunas escuelas, como Río Salado Community College, han encontrado una manera de eludir la ley del estado, ofre-

ciendo cursos online para el GED de 14 semanas por \$90.

"Tienes que poder mostrar (una tarjeta de identificación emitida por el estado) con el fin de tomar una clase en persona", dijo Tom Gariepy, portavoz del condado de Maricopa Community Colleges. "(Pero en línea), como pagas por ello, no hay necesidad de demostrar tu presencia legal".

"No podemos distraernos de nuestro objetivo", dijo Matuz. "Necesitamos que más jóvenes se unan al movimiento y averiguar qué podemos hacer para encontrar una solución permanente".

Activistas de derechos de los inmigrantes y abogados de la American Immigration Lawyers Association en Arizona dicen que con DACA firmemente en su lugar en el futuro, Dreamers no debe apresurarse a presentar sus solicitudes, sino que debe tomar su tiempo para asegurarse de hacerlo bien.

"No hay caducidad para [DACA] en este momento", dijo Cornejo.

El resquicio de esperanza para muchos estudiantes en Arizona es que una vez que obtengan su GED, si califican para DACA, obtener una educación universitaria puede ser más asequible.

Aunque una disposición separada de la Proposición 300 - la misma ley estatal que prohíbe a los jóvenes indocumentados matricularse en cursos gratuitos de GED - requiere que los estudiantes indocumentados paguen la matrícula estatal

para su educación (independientemente del tiempo que vivió en Arizona). El plan de Obama permitiría a los mismos jóvenes a obtener un permiso de trabajo y obtener la residencia legal temporal, pero renovable, lo que significa que serían elegibles para pagar la matrícula de residente en las universidades de Arizona, después de todo.

Si un estudiante presenta un permiso de trabajo legal y puede demostrar que ha residido en el estado por lo menos un año, dijo Gariepy, técnicamente podría calificar para pagar la tarifa estatal.

La orden ejecutiva del gobernador Brewer no menciona específicamente los costos de matrícula para estudiantes indocumentados, y los abogados de inmigración no están de acuerdo sobre si el permiso de trabajo DACA permitiría a los estudiantes calificar para la matrícula estatal.

"Los estudiantes necesitan estar proactivamente buscando información (sobre cómo prepararse para el GED). Es tiempo bien invertido", dijo Cornejo. "Este es un buen paso para que el alumno comience con el GED, para que puedan seguir con una educación universitaria y (cumplir con) las calificaciones para un futuro proceso de inmigración".

**AVISO DE CANDIDATOS PARA CARGOS PÚBLICOS**

**POR LA PRESENTE SE DA AVISO** que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados para ser llenados en la Elección Municipal General que se llevará a cabo en la Ciudad de Pacífica el martes 6 de noviembre de 2012.

Para miembros del Consejo de la Ciudad (Término Pleno/Cuatro Años) Vote por no más de dos (2):

Las urnas estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m. horas

**POR LA PRESENTE SE DA ADEMÁS AVISO** que las siguientes personas, nombradas en el orden del voto (como por el Secretario de Estado), han sido oficialmente nombradas para el cargo del Miembro del Consejo de la Ciudad para ser llenados en la dicha Elección Municipal General que se realizará en la Ciudad de Pacífica el martes 6 de noviembre de 2012:

Susan Vellone  
Karen Ervin  
Mary Ann Nihart

Kathy O'Connell,  
Asistente de la Ciudad  
Fecha: 17 de agosto  
de 2012  
8/22/12  
CNS-2366255#

**AVISO DE CANDIDATOS PARA CARGOS PÚBLICOS**

**POR LA PRESENTE SE DA AVISO** que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados para ser llenados en la Elección Municipal General que se llevará a cabo en la Ciudad de Pacífica el martes 6 de noviembre de 2012.

Para miembros del Consejo de la Ciudad (Término Parcial/Dos Años) Vote por no más de uno (1):

Las urnas estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m. horas

**POR LA PRESENTE SE DA ADEMÁS AVISO** que las siguientes personas, nombradas en el orden del voto (como por el Secretario de Estado), han sido oficialmente nombradas para el cargo del Miembro del Consejo de la Ciudad para ser llenados en la dicha Elección Municipal General que se realizará en la Ciudad de Pacífica el martes 6 de noviembre de 2012:

Richard Campbell  
Mike O'Neill  
Victor A. Spano  
Gary J. Mondfrans

Kathy O'Connell,  
Asistente de la Ciudad  
Fecha: 17 de agosto  
de 2012  
8/22/12  
CNS-2366231#

**¡Prepara tu bici ¡Ya llegó el verano!**  
**Servicio completo****PALACIOS BIKES**

REPAIR SERVICE



Tel. (415) 648-6303

Jose M. Palacios

3404-26th Street  
(between Mission & Valencia)  
San Francisco, CA 94110

Get your bike ready - Summer is here!

costs for undocumented students, and immigration attorneys disagree as to whether or not the DACA work permit would allow those students to qualify for in-state tuition.

"Students need to be proactively looking for the information (on how to prepare for the GED). It's time worth investing," said Cornejo.

"This is a good step, for the student to start with the GED so they can follow that with a college education and (meet) qualifications for a future immigration process."

interest of our team members, customers, communities and investors to avoid a long and costly legal fight and to instead devote our resources to continuing to contribute to the country's housing recovery."

Alfredo Padilla, another Wells Fargo spokesman, told *Hispanic Link* that the bank would no longer fund mortgages that are originated, priced and sold by independent mortgage brokers through its mortgage wholesale channel.

"Mortgages sold by independent brokers in this manner currently represent five percent of the company's home mortgage funded volume. Mortgage brokers operate as independent businesses and are not employed by Wells Fargo," he stressed.

*Luis Carlos López* is a contributing columnist with Hispanic Link News Service. Email him at [lclopez@gmail.com](mailto:lclopez@gmail.com))

zona), Obama's plan would allow those same youth to get a work permit and obtain temporary but renewable legal residency, meaning they would be eligible to pay in-state tuition at Arizona universities, after all.

If a student presents a legal work permit and can prove they've been residing in the state for at least one year, said Gariepy, they would technically qualify to pay the in-state-tuition rate.

Governor Brewer's executive order does not specifically mention tuition

**EDITORIAL from page 5**

dlers, it functions as a shadow government and has usurped the real government of the people of the United States by arrogant credit monopoly.

"The Federal Reserve is wrong. They have designed a system based off of greed and fear. They designed a system to crush the middle class between taxes and inflation. This is wrong, and it is unjust. It is wrong," Brandon wrote on November 11, 2011.

"This thing has deceived our entire nation... They created it in 1913. They also created the income tax in 1913. They encouraged the growth of debt so they can tax you on it. There is interest on the debt. Your government is in bed with these people. They want to enslave you to the government so that they can control every aspect of your lives. It is an

empire based on lies. They operate of greed and fear."

Raub's arrest by the secret political police run by the banksters who own the United States sets a precedent and sends out a warning: you may be arrested and deemed mentally insane and locked up against your will in a mental ward if you tell the truth about the Federal Reserve.

The NDAA is not about al-Qaeda and terrorists. It's about those of you who dare tell the truth. If the government considers you a threat like they consider Brandon Raub a threat, they may send out the secret political police and disappear you.

After the economy collapses - a collapse engineered by the Federal Reserve and the international banksters who run it - and there is social chaos, the government may forgo the relative nicety of a mental ward and put a bullet in your head.

**CALENDARIO de la página 4**

Cal Performances en Hall Zellerbach; por teléfono al (510) 642-9988, o en línea en [www.calperformances.org](http://www.calperformances.org), o en la puerta.

**¡VivaFest!, El Museo Técnico de Innovación y CasaQ se asocian para una exhibición de cine y nuevos eventos de festival**

Ahora en su tercer año, ¡VivaFest! el Festival de San José de Herencia Mexicana y Mariachi se ha asociado con el Museo Tecnológico de la Innovación en una serie de películas que celebran la herencia cultural latina de cineastas latinos independientes.

La novedad de este año es una asociación para los eventos de películas y comida en Cine y Cena y con CasaQ por Darlene. Aspectos más destacados de la serie incluyen Mosquita y Mari, una selección oficial de Sundance, y una discusión de panel y exhibición panel del documental *Judíos de Tijuana* con el director / productor de Hollywood, Isaac Artenstein (*A Day Without a Mexican*) y el veterano del festival Michael Ronstadt y Generaciones Ronstadt.

"Ha sido una maravillosa colaboración entre ¡VivaFest! y el Museo Tecnológico para traer películas culturalmente



Tania Libertad

apropiadas y oportunas al festival", dijo Marcela Davison Avilés, productora ejecutiva del festival y presidente y CEO de la Corporación del Patrimonio Mexicano (MHC). "Y estamos encantados con las adiciones curatoriales de Darlene Tenes de CasaQ, con eventos de cine y comida de celebración del 20 aniversario de la película *Como agua para chocolate* y

el fin del Calendario Maya". La ecléctica serie de películas pondrá en marcha el ¡VivaFest! que durará una semana desde el 8 al 30 de septiembre. Las proyecciones tendrán lugar en el Teatro IMAX Dome Hackworth en el Museo Tecnológico. El Calendario y los boletos están disponibles en la boletería del Museo Tecnológico o en línea en [www.thetech.org](http://www.thetech.org).

rieron en el área metropolitana de Washington, D.C.-Arlington-Alexandria, con otros mil reportados en el área aledaña de Baltimore. Además, hubo 4.500 víctimas de Los Ángeles; 4.100 de Miami; 4.000 de Nueva York; 3.200 de Chicago y

2.100 de San Francisco. Otras ciudades en los Estados Unidos mencionadas en el juicio del Departamento de Justicia contra Wells Fargo incluyen: Atlanta (1.400), Riverside, California (1.300), Houston (1.170) y Filadelfia (1.030). Ahora que Wells Fargo ha concordado con dejar de

financiar dichos préstamos, notando que dejó de hacer préstamos de alto riesgo en el 2008, Acosta indica que es probable que los hispanos sean quienes saquen el mercado de vivienda de su actual rendimiento económico abismal. Un informe publicado por NAHREP en marzo,

**COLUMNA de la página 2**

rieron en el área metropolitana de Washington, D.C.-Arlington-Alexandria, con otros mil reportados en el área aledaña de Baltimore. Además, hubo 4.500 víctimas de Los Ángeles; 4.100 de Miami; 4.000 de Nueva York; 3.200 de Chicago y

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

**Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años**

**Ofrecemos los siguientes servicios:**

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

**No rechazamos a nadie por falta de fondos**

**Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services**

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**  
Adult Services

**Servicio para adultos**

154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

**\* Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.  
a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

**\* Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

### Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender

Open 6 days a week

**DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS**  
**Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?**  
**Have you lost your driver license for more than one DUI?**  
**Call DRY ZONE to help you to recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

\* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years  
Services provided:

- \* Spanish Speaking bilingual professional staff
- \* Confidential services
- \* We offer family, individual, and group treatment
- \* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

**Mission Council**  
Family Services

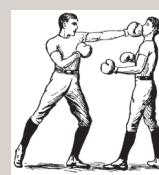
**Servicios para familias**

474 Valencia St. Suite 135  
(entre las calles 15 y 16)  
San Francisco, CA  
Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

**\* Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.  
a 7:30 p.m. y los Sábados  
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

**\* Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

## Deportes Sports



### Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



At TBA, Germany, Felix Sturm vs. Daniel Geale, 12, for Sturm's WBA Super World middleweight title; Antonio DeMarco vs. John Molina, 12, for DeMarco's IBF middleweight title.

#### Sept. 8

At SC Olimpiyski Arena, Moscow, Vitali Klitschko vs. Manuel Carr, 12, for Klitschko's WBC heavyweight title.

At Oakland, Calif. (HBO), Andre Ward vs.

Chad Dawson, 12, for Ward's WBC-WBA Super World super middleweight titles; Antonio DeMarco vs. John Molina, 12, for DeMarco's WBC lightweight title.

#### Sept. 15

At Thomas & Mack Center, Las Vegas (PPV), Sergio Martínez vs. Julio

César Chévez Jr., 12, for Chavez's WBC middle-weight title.

At MGM Grand, Las Vegas (SHO), Canelo Álvarez, vs. Josesito López, 12, for Alvarez's WBC super welterweight title; Jhonny González vs. Daniel Ponce De León, 12, for González's WBC featherweight title; Marcos Maidana vs. Jesús Soto Karass, 12, junior middleweights.

"State of Hispanic Ownership", presagió que los Hispanos sean un 40 por ciento de los estimados 12 millones compradores netos de nuevas viviendas, con el crecimiento total compuesto en un 70 por ciento por personas de color en la próxima década. "Sin este auge en la población, el desarrollo económico de regiones claves en los EE.UU. se hubiera estancado", indicó el informe.

"Queremos que el público sepa del poder adquisitivo para viviendas que tienen los hispanos", dijo Alejandro Becerra, director de investigaciones de NAHREP, cuando salió el informe.

Como respuesta a la

conciliación económica, presidente de Wells Fargo Home Mortgage, Mike Heid, dijo que el banco estaría "resolviendo así este tema porque creemos que lo que más favorece a nuestro equipo, a nuestros clientes, a las comunidades y los inversores, es evitar una batalla legal larga y costosa y que por lo contrario, dedicemos nuestros recursos para continuar contribuyendo a la recuperación del mercado de viviendas de este país".

Alfredo Padilla, otro vocero de Wells Fargo, le dijo a Hispanic Link que el banco ya no financiaría hipotecas que se originen, que elaboren precios, y que se vendan mediante presta-

mistas de hipotecas independientes a través de su canal de hipotecas al por mayor.

"Las hipotecas vendidas de esta manera por los prestamistas independientes representan actualmente el cinco por ciento del volumen financiado de hipotecas de vivienda que tiene la empresa. Los prestamistas de hipotecas operan como empresas independientes y no tienen empleo con Wells Fargo", enfatizó.

Luis Carlos López es columnista de Hispanic Link News Service. Comuníquese con él a: [lclopez@gmail.com](mailto:lclopez@gmail.com).

Para ver esta columna en inglés y mucho más, visite [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org).

## ¿Va a comprar una tarjeta Clipper® nueva?

El 1º de septiembre de 2012, las tarjetas Clipper® para Adulto nuevas costarán \$3. Clipper no aplicará este cargo si se inscribe al servicio de recargas automáticas (Autoload) al solicitar su tarjeta por Internet en [clippocard.com](http://clippocard.com).

Este cargo sólo aplica a tarjetas Clipper para Adulto nuevas. Las tarjetas Clipper para Jóvenes y Adultos Mayores siempre son gratuitas. La cuota por una tarjeta Clipper de la Conexión Regional de Tránsito, para personas con incapacidades que califican, permanece en \$3.

Compre tarjetas Clipper para Adulto por Internet en [clippocard.com](http://clippocard.com), por teléfono al 877.878.8883, en un Centro de Servicio al Cliente de Clipper, o en tiendas participantes como Walgreens.

Para más información sobre Clipper, Autoload y la ubicación de las tiendas, visite [clippocard.com](http://clippocard.com) o llame a Servicio al Cliente de Clipper al 877.878.8883. TDD/TTY 711 o 800.735.2929.

OBTENGA SU TARJETA  
CLIPPER® HOY MISMO

